

2014/03-04

活動重點：

- ◆ 第十屆澳門文學獎暨第五屆“我心中的澳門”全球華文散文大賽頒獎禮
- ◆ 澳門優秀人才獎勵計劃
- ◆ 第三屆“澳門大學生商業知識競賽”

Actividades Principais:

- ◆ Cerimónia de Entrega dos Prémios Literários
- ◆ Prémios para Talentos de Macau
- ◆ 3.ª Edição do Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários

第十屆澳門文學獎暨第五屆“我心中的澳門”全球華文散文大賽頒獎禮



頒獎禮於 4 月 27 日假澳門科學館舉行。澳門特別行政區行政長官崔世安、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室主任李剛、外交部駐澳門特別行政區特派員公署特派員胡正躍出席儀式，並向得獎者頒發獎項。

“澳門文學獎”於 1994 年開始舉辦，期間共選出 250 篇得獎作品、126 位獲獎者，見證澳門文學的成長。而於 2004 年開始舉辦的“我心中的澳門”全球華文散文大賽以來，已有 90 篇作品共 71 位作者獲得獎項。

同場舉行《澳門文學獎十屆得獎文集（1993-2013）》新書發行儀式。

Cerimónia de Entrega dos Prémios Literários

A cerimónia foi realizada no Centro de Ciência de Macau em 27 de Abril, com a presença do Chefe do Executivo da RAEM, Sr. Chui Sai On, do Director do Gabinete de Ligação do Governo Central Popular na RAEM, Sr. Li Gang, e do Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China na RAEM, Sr. Hu Zhengyue, que entregou os prémios aos vencedores.

O Prémio Literário de Macau foi criado em 1994, e tinham sido seleccionados um total de 250 obras por 126 autores vencedores. O Concurso Global de Prosas em Língua Chinesa sobre o tema “Macau no Meu Coração”, criado em 2004, tinha 90 prosas por 71 autores vencedores.

Na mesma ocasião, foi realizada a cerimónia de lançamento da *Colecção das Obras Vencedoras do Prémio Literário de Macau (1993-2013)*.

澳門優秀人才獎勵計劃

Prémios para Talentos de Macau

為配合特區政府施政方針，加大人才培養的力度，澳門基金會設立“澳門優秀人才獎勵計劃”。

“澳門優秀人才獎勵計劃”旨在鼓勵和支持澳門居民提升自身知識、技能，參加國家級或以上級別比賽或活動，或於專業領域取得卓越成就為澳門增光，達到營造勤學苦幹、力爭上游社會氛圍，促進人才成長及社會和諧發展的目的。

獎勵分為“卓越成就獎”和“競賽活動優勝獎”兩類，其中“競賽活動優勝獎”接受公開申請。

2014年“競賽活動優勝獎”申請人須為澳門居民，且於2013年1月1日至12月31日期間參加國家級或以上級別比賽或活動並獲得優異成績，且有關比賽或活動性質須符合“澳門優秀人才獎勵計劃”章程的相關規定。“競賽活動優勝獎”分為個人獎勵、團體獎勵和專業技術輔助團隊獎勵三類，申請人僅可提交一項個人獎勵申請及一項團體獎勵申請，但可同時申請有關專業技術輔助團隊獎勵。個人獎勵、團體獎勵和專業技術輔助團隊獎勵金額由澳門幣10,000元至120,000元不等，按比賽或活動的級別（世界級、洲際級和國家級）和取得成績（冠、亞、季軍）分級設定，名額則根據每年實際申請情況訂定。

Com vista a cooperar com as linhas de acção governativa do Governo da RAEM no sentido de reforçar os trabalhos no âmbito da formação de talentos, a Fundação Macau (FM) lançou os “Prémios para Talentos de Macau”.

Estes “Prémios para Talentos de Macau” destinam-se a premiar os residentes da RAEM que se distinguem em competições ou acções de abrangência nacional e intercontinental ou se tenham destacado na sua área profissional, dignificando sempre a representação de Macau no Mundo. Este Prémio, encoraja e apoia a sociedade como um todo a se aperfeiçoar e a querer ter mais conhecimento e maiores habilidades em qualquer área de interesse.

O Prémio compreende dois tipos: o “Prémio de Êxito” e o “Prémio de Realização” e aceitam-se, neste momento, candidaturas para este último.

Assim, podem candidatar-se ao “Prémio de Realização” para o ano 2014, os residentes da RAEM que tenham obtido resultado de excelência em competições ou actividades de abrangência nacional e intercontinental, cuja sua natureza corresponda aos requisitos previstos no Regulamento das condições dos “Prémios para Talentos de Macau”, no período compreendido entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro do ano 2013. O “Prémio de Realização” compreende três categorias: “Prémio Individual”, “Prémio de Equipa” e “Prémio para Equipa Profissional de Assistência Técnica”. Cada candidato só pode candidatar-se a um prémio individual e/ou um prémio de equipa e só podem candidatar-se ao “Prémio para Equipa Profissional de Assistência Técnica” aqueles que concorrerem ao “Prémio Individual” e/ou ao “Prémio de Equipa”. Cada candidato seleccionado receberá um prémio pecuniário num valor que varia entre dez mil patacas e cento e vinte mil patacas, conforme a abrangência da competição e as actividades (a nível internacional, intercontinental ou nacional) e o resultado obtido (em 1.º, 2.º ou 3.º lugar). O número de Prémios a atribuir será determinado e ajustado anualmente, conforme as circunstâncias concretas.

第三屆“澳門大學生商業知識競賽”

3.ª Edição do Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários

第三屆“澳門大學生商業知識競賽”已於3月30日假澳門綜藝二館圓滿結束，來自本澳八間高校共十五支賽隊經過四場初賽及一場決賽的激烈角逐，最後亞、季軍分別由澳門大學聆睿隊和聖若瑟大學商贏隊奪得。

這項競賽活動由澳門基金會、澳門會計專業聯會及澳門廣播電視股份有限公司成功舉辦兩屆，反映良好，獲多家大專院校支持，今年續辦了第三屆。該活動冀為挖掘大學生的商業潛能，培養具備豐富商業知識之高質素專業人才，旨在通過校際知識競賽，鼓勵其理論結合實踐，關心澳門社會經濟發展，多方位瞭解商業領域的最新知識，培養團隊協作精神，激發在校大學生求知熱情，緊隨時代潮流。

A 3.ª edição do “Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários” teve lugar no dia 30 de Março no Fórum de Macau (Pavilhão II) e a Equipa “UMAC” da Universidade de Macau foi a equipa vencedora. Participaram no Concurso 15 equipas oriundas das 8 instituições do ensino superior do Território.

Os três vencedores do Concurso são: a Equipa “UMAC” da Universidade de Macau, a Equipa “Sabedoria” da Universidade de Macau e a Equipa “Vencedor” da Universidade de São José, em 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente.

O Concurso é organizado pela Fundação Macau, a União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau e a Teledifusão de Macau S.A., com o objectivo de incentivar o interesse dos estudantes universitários pela aprendizagem de conhecimentos comerciais, explorar as suas potencialidades neste âmbito e formar talentos de elevada qualidade dotados de conhecimentos comerciais de grande utilidade.



文學藝術家駐校計劃及“澳門文學節”

Projecto dos Artistas Literários Residentes na Universidade e o “Festival Literário de Macau”

本會與澳門大學合辦第二期“文學藝術家駐校計劃”，並邀請台灣詩人、作家余光中先生為本期嘉賓。余光中先生於4月2日舉行題為“旅遊與文化”的講座，探討旅遊與文化之間的關係。

文學藝術家駐校計劃旨在促進澳門與國內外的文學藝術交流，活躍校園文化生活。

余光中先生留澳期間，尚出席由本會贊助舉行的“第三屆澳門文學節”。主辦單位在澳門多個地點舉辦講座、新書發行儀式、座談、詩歌朗誦會、展覽、演唱會等活動，推動華文與葡文文學交流。參與是次文學節活動的作家和藝術工作者尚包括北島、嚴歌苓、João Paulo Borges Coelho、Andrea del Fuego等。



A Fundação Macau organizou com a Universidade de Macau a 2.ª edição do Projecto dos Artistas Literários Residentes na Universidade. O convidado foi o Sr. Yu Guangzhong, poeta e escritor de Taiwan. O Sr. Yu Guangzhong presidiu uma palestra intitulada “Turismo e Cultura”, explorando as relações entre o turismo e a cultura.

O objectivo do Projecto dos Artistas Literários Residentes na Universidade é promover os intercâmbios entre Macau e o exterior nos domínios da literatura e das artes, para animar a vida cultural nos campos universitários.

Durante a sua estadia em Macau, o Sr. Yu Guangzhong ainda participou no 3.º Festival Literário de Macau, que foi patrocinado pela Fundação Macau. Os organizadores desse Festival realizaram palestras, cerimónias de lançamento dos novos livros, colóquios, sessões de recitação de poesia, exposições, concertos, etc, para promover o intercâmbio literário entre as línguas chinesa e portuguesa. Os participantes desse Festival ainda incluíram Bei Dao, Yan Geling, João Borges Coelho, Andrea del Fuego, etc.



《2014 澳門藍皮書》發行儀式

Cerimónia de Lançamento do Livro Azul de Macau 2014



由本會、社會科學文獻出版社及澳門大學主辦的《澳門經濟社會發展報告(2013~2014)》(2014 澳門藍皮書)新書發行儀式已於4月25日假澳門科學館舉行。

《澳門藍皮書》自2009年起開始出版，其中《澳門藍皮書(2013)》在200多種皮書中脫穎而出，獲得“優秀皮書三等獎”榮譽稱號。經中國社會科學院批准，《澳門藍皮書》已納入“中國社會科學院創新工程學術出版項目”，表明《澳門藍皮書》內容質量和學術規範進一步提升。

2014年度的《澳門藍皮書》主要總結澳門特別行政區成立15年的成就與面臨的挑戰，通過數據表明社會發展和動態，並突出熱點問題和民生問題。

A cerimónia de lançamento do *Relatório sobre o Desenvolvimento Económico e Social de Macau (2013-2014)* (*Livro Azul de Macau 2014*) foi realizada no Centro de Ciência de Macau em 25 de Abril. A cerimónia foi organizada pela Fundação Macau, o Social Sciences Academic Press (China) e a Universidade de Macau.

O *Livro Azul de Macau* foi lançado desde 2009. A edição para o ano 2013 foi premiado com título honorífico de “3.º Classificado do Livro de Relevância”. Autorizado pela Academia das Ciências Sociais da China, o *Livro Azul de Macau* foi integrado no “Projecto de Publicação Académica Inovadora” daquela Academia, elevando a qualidade de conteúdo e académica do Livro.

O *Livro Azul de Macau 2014* resumiu, principalmente, os êxitos e desafios da RAEM desde a sua implantação há 15 anos. Através da utilização dos dados quantitativos, o Livro Azul de Macau mostra a dinâmica do desenvolvimento social, enfatizando as questões de interesse e sobre a vida da população.

城市文學節 2014

Festival Literário da Cidade 2014

由香港城市大學主辦，香港藝術發展局、香港教育局課程發展處中國語文教育組及本會合辦的“城市文學節 2014”系列活動於 4 月 25 日至 29 日分別在港澳兩地舉行。

本屆城市文學節以“生活在城市”為主題，系列活動內容豐富，包括城市文學創作獎；開幕暨座談會、分組交流會；“與作家對話”交流會；“新詩寫作”工作坊及澳門文學交流會等。

O Festival Literário da Cidade 2014 foi realizado em Hong Kong e Macau, respectivamente, entre 25 e 29 de Abril.

Organizado pela Universidade da Cidade de Hong Kong com apoio do Conselho das Artes de Hong Kong, da Unidade de Ensino da Língua Chinesa, Divisão de Desenvolvimento Curricular da Direcção dos Serviços de Educação e da Fundação Macau, o tema desta edição do festival foi “Viver na Cidade”. Foram realizadas diversas actividades, nomeadamente, o Prémio Literário da Cidade, cerimónia de abertura e palestras, sessões de intercâmbio em Hong Kong e Macau, “Encontro com Escritores”, “Workshop sobre Poesia Moderna”, etc.

支援內地健康快車項目

A FM Apoia os Projectos dos Serviços Hospitalares do “Expresso da Saúde”

為支援內地的防盲工作，救治更多貧困地區的白內障患者，澳門基金會於 2013 年撥出 2,400 萬元人民幣，與中華健康快車基金會合作開展三項公益活動：協助第三列健康快車全面整修、冠名兩個健康快車火車醫院服務站，以及建立兩所健康快車白內障治療中心。

項目自 2013 年 8 月開展以來進展順利，由澳門基金會冠名的健康快車火車醫院服務站已完成共 2,683 例白內障復明手術，並完成甘肅、湖北兩地眼科醫生培訓工作。第三列健康快車按進度修整，並冠名為“澳門光明號”，預計可如期在 2014 年 5 月 1 日開通使用。

Com vista a apoiar o Interior da China na prevenção da cegueira, possibilitando aos doentes terem consultas e tratamento das cataratas, nomeadamente àqueles que apresentam dificuldades financeiras, a Fundação Macau disponibilizou em 2013 uma verba no valor de vinte e quatro milhões de yuan para ajudar a lançar três projectos de cooperação de interesse público com a Fundação dos Expressos da Saúde da China. Os projectos apoiados foram: a reparação completa do “Expresso da Saúde 3”, o título de patrocínio de dois postos de serviços hospitalares dos Expressos da Saúde e a criação de dois centros de tratamento de cataratas.

Os projectos de cooperação decorreram muito satisfatoriamente, desde o início em Agosto de 2013. Os dois postos de serviços hospitalares dos Expressos da Saúde, a título de patrocínio da Fundação Macau, registaram um total de 2,683 operações oftalmológicas contra a cegueira e foram realizadas com sucesso, tendo sido concluída a formação dos médicos oftalmologistas das Províncias de Gansu e Hubei, como se pretendia. Já quanto à reparação completa do “Expresso da Saúde 3”, ao qual foi atribuído o nome de “Expresso de Luz de Macau”, este Expresso deverá entrar em funcionamento em 1 de Maio de 2014, conforme previsto.

資助出版活動

A FM Apoia Projectos de Publicações

澳門基金會支持社團及個人的出版項目，2013 年共資助逾 200 個出版項目，有關出版物涵蓋文化、藝術、社會、歷史、教育、科學、學術研究和文學等多個不同範疇，出版形式亦呈多樣化，包括學術專著、研究報告、文集、期刊、特刊、畫冊、攝影集、實用指南等。

支持澳門出版物，是本會為促進澳門社會進步、文化建設和培養建設澳門人才而建構的平台。

A Fundação Macau tem vindo a apoiar projectos de publicações de livros, tanto de associações como de indivíduos, e no ano de 2013 mais de duas centenas de publicações foram subsidiadas por esta Fundação. Os temas são de diferentes áreas, tais como a Cultura, as Artes, a Sociedade, a História, a Educação, a Ciência, a Literatura e, ainda, estudos académicos, entre outros temas de interesse geral, e as formas de publicação são diversificadas: monografias académicas, relatórios de estudos e investigação, colecção de obras, periódicos, edição especial, álbuns de pintura, álbuns de fotografia, guias práticos, etc.

Os apoios atribuídos pela Fundação Macau às publicações de Macau constituem uma alternativa para promover o progresso social, a construção de uma cultura própria e contribuem para a formação de recursos humanos do Território.



舉辦“吳樹倫水彩畫展”
Organização da Exposição “Aquarelas de Ng Su Lon



舉辦“書香世家——吳蘇章、吳人豪、吳恒子、吳月華 三代書畫雕塑展”
Organização da Exposição “Família Intelectual: Caligrafia, Pintura e Escultura das Três Gerações dos WUs – Wu Suzhang, Wu Renhao, Wu Hengzi e Wu Yuehua”



舉辦“書中識理 筆下傳情——連家生詩文書法展”
Organização da Exposição “Poesias, Artigos e Caligrafia de Lin Ka Sang



舉辦“何斌書法展”
Organização da Exposição das obras caligráficas por Ho Pan



舉辦湯餘銘世遺畫展
Organização da Exposição das Pinturas sobre o Património Mundial por
Tang Yuming



合辦大學生新媒體作品（微電影）網路大賽啟動儀式
Co-organização da Cerimónia de Lançamento do Concurso na Internet
dos Micró-Filmes pelos Alunos Universitários



中國人民政治協商會議上海市委員會一行來訪
Visita da delegação do Comité do Município de Xangai da Conferência
Consultiva Política do Povo Chinês



德國國際文化交流基金會中國事務部一行來訪
Visita da delegação do Departamento dos Assuntos Chineses da Fundação
Interkultur, Alemanha

市民專場演出 Espectáculos para os Cidadãos

- | | |
|----------|---|
| 02/03 | 舞動 2014
Acção Dança 2014 |
| 07-08/03 | 披上狼皮的羊咩咩
Ovelha com Pele de Lobo |
| 15/03 | 舞蹈劇場《牡丹·吉祥》
Dança do Teatro: Mau Tan, Kat Cheong |



澳門經濟社會發展報告 (2013-2014)
Relatório sobre o Desenvolvimento Económico e Social de Macau (2013-2014)



澳門人文社會科學研究文選 (2008-2011)
Obras Seleccionadas das Ciências Sociais e Humanidades de Macau (2008-2011)



澳門文學獎十屆得獎文集 (1993-2013)
Obras Vencedoras do Prémio Literário de Macau (1993-2013)



國際公法學
Direito Público Internacional



《中西詩歌》第 49 期
Vol. 49 da *Poesia Chinesa-Occidental*



知多啲 Saiba mais...

1988 年，行政當局委託原澳門基金會向力智教育發展有限公司收購東亞大學，並將之改組為公立澳門大學，為發展今天澳門的高等教育體系奠定基礎。

Em 1988, a Administração delegou a antiga Fundação Macau para adquirir a Universidade da Ásia Oriental, da Ricci Island West Lda, reorganizando-a para a Universidade de Macau, como uma universidade pública. Assim, foi fundada a base do sistema de ensino superior de Macau do presente.